

## 印尼峇淡天恩弥勒佛院中秋节文化研究

### 摘要

中秋节是全世界华人最重要的节日之一，它代表着团圆。中秋节文化随着华人的脚步不断产生发展与变化，各有各的特点。印尼峇淡天恩弥勒佛院年年都会庆祝中秋节，为了解峇淡天恩弥勒佛院庆祝中秋节的习俗及其文化含义，本文使用了文献调查法、访问面谈法、实地观察法和描述法来研究峇淡天恩弥勒佛院。研究中发现，中秋节时天恩弥勒佛院会举行三大活动，即烧香、义卖和文艺表演。烧香分早香和晚香，烧香前先献供，之后祭拜神明，主要祭拜月亮，其含义是感恩和报恩上苍所恩赐的恩典。举行素食义卖活动其目的为了推广素食，享受月饼美食是代表着“团圆”，在此月饼有着 12 句正能量的词语，即幸福、快乐、欢喜、潇洒、开心、心宁、希望、如意、光明、信心、自在和满足。举行文艺节目的是推广“热爱大自然文化”，通过大自然之舞、大自然之操和大自然之歌及大自然之剧倡导世界一家。此外，本文也探讨各个活动的文化含义，如柚子代表着团圆、保佑的意思，苹果代表着平平安安因为苹果的“苹”与平安的“平”同音，火龙果代表着吉祥、健康、长寿的理想。

**[关键词]** 印尼峇淡天恩弥勒佛院；中秋节；习俗；文化；含义

**Cultural research about Mid-autumn Festival at Tian-En Maitreya Buddha  
Missionary Institute Batam - Indonesia**

**Abstract** : The Mid-Autumn Festival is one of the most important Chinese festivals in the world, it represents reunion and Mid-Autumn Festival culture with the footsteps of the Chinese has been continually changing and developing. Every place has its own characteristic and so Tian-En Maitreya Buddha Missionary Institute Batam Indonesia which is celebrated every year. In order to understand these customs and cultural meanings for the celebration at Batam Tian-En, this article is using literature survey, interview methods and field observation for the elaboration. The study found that there are three main activities in the Mid-Autumn festival celebration at Batam Tian-En, namely praying ritual, bazaar and cultural performances. Praying ritual divided into morning and evening liturgy, before liturgy, it will have a food offering and then pay respects to God, especially to the moon, the meaning is to give thanks to the Grace of God. Secondly, Bazaar is to promote vegetarian/Vegan food and enjoy moon-cakes. These moon-cakes represent reunion and have 12 positive words which are “Fortunate, Joyful, Cheerful, Casual Elegant, Delightful, Amicable, Bright, Lucky, Guileless, Faithful, Free and Actualized”. Lastly, cultural performance is to promote loving nature culture. Through dances of nature, excises of nature, songs of nature and drama of nature to advocate one world one family. In addition, this article also explore the cultural meaning of food items, such as: pomelo represents reunion and blessing, apple represents peace and dragon fruit represents good luck, health and longevity.

**Keywords** : Maitreya Buddha Missionary Institute, Batam Tian-En; Mid-Autumn Festival; Customs; Culture; Meaning

## **Penelitian Festival Kue Bulan di Maha Vihara Duta Maitreya Batam, Indonesia**

### **ABSTRAK**

Festival Kue Bulan adalah salah satu festival terpenting orang Tionghoa di dunia, dan mengandung makna reuni. Budaya Festival Kue Bulan terus berkembang dan berubah mengikuti perkembangan zaman dan jejak orang Tionghoa, serta setiap tempat memiliki karakteristiknya sendiri. Maha Vihara Duta Maitreya Batam merayakan Festival Kue Bulan disetiap tahun. Untuk memahami kebiasaan dan makna budaya perayaan Festival Kue Bulan di Maha Vihara Duta Maitreya Batam, Artikel ini menggunakan metode survei literatur, metode wawancara, metode observasi lapangan dan metode deskripsi untuk melakukan penelitian ini. Artikel ini menemukan bahwa selama Festival Kue Bulan di Maha Vihara Duta Maitreya akan mengadakan tiga kegiatan utama, yaitu ritual sembahyang, penjualan amal, dan pertunjukan budaya. Ritual sembahyang dibagi menjadi Ritual sembahyang pagi hari dan Ritual sembahyang malam hari, sebelum melakukan ritual sembahyang, akan diawali dengan persembahan sesajian, kemudian penghormatan kepada Tuhan dan para Buddha, Bodhisatva, maha dewa dan dewa-dewi. Karena hari ini adalah hari khusus maka dilakukan penghormatan khusus kepada Rembulan dan kepada dewi bulan, yang berarti berterima kasih dan syukur atas rahmat kasih Tuhan. Tujuan mengadakan penjualan amal vegetarian adalah untuk mempromosikan vegetarisme dan menikmati kue bulan, yang berarti "reuni", di sini kue bulan memiliki 12 kata positif, yaitu kebahagiaan, kegembiraan, kesukacitaan, leluasa, keceriaan, kedamaian, pengharapan, kesuksesan, kecemerlangan, Keyakinan, kebebasan dan kepuasan. Pertunjukan budaya diadakan untuk mempromosikan "Budaya Kasih Alam", dan melalui tarian kasih alam, senam kasih alam, lagu kasih alam, dan drama kasih alam untuk memprakarsai Dunia Satu Keluarga. Selain itu, artikel ini juga membahas makna budaya dari berbagai kegiatan, seperti: pamelon mewakili makna reuni dan berkah, apel mewakili kedamaian dan keamanan, dan buah naga mewakili keberuntungan, kesehatan, dan umur panjang.

**Kata kunci** : Maha Vihara Duta Maitreya Batam, Indonesia, Festival Kue Bulan, Kebiasaan, Budaya, Makna